



Clasificación de Archivo: ATN/CF-9245-RS

Washington, D.C., 2 de febrero de 2006

Señor
Juan Pablo de Laiglesia
Secretario General
Agencia Española de Cooperación Internacional
Avenida de los Reyes Católicos 4
28040 Madrid
España

Ref.: Banco Interamericano de Desarrollo – Ayuda de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Octavo Foro Interamericano de la Microempresa: “Ampliar las Fronteras de la Microempresa – El compromiso de llegar a todos”.

Ilustre Sr. de Laiglesia:

El Banco Interamericano de Desarrollo (en adelante, el “BID”) tiene el agrado y honor de aceptar mediante la presente carta acuerdo una contribución no reembolsable de cincuenta y cinco mil euros (EUR55.000,00) (en adelante, la “Ayuda”) de la Agencia Española de Cooperación Internacional, (en adelante, la “AECI”) para el Octavo Foro Interamericano de la Microempresa titulado: “Ampliar las Fronteras de la Microempresa – El compromiso de llegar a todos” (en adelante, el “Foro”), que tuvo lugar los días 5, 6 y 7 de octubre de 2005 en Santa Cruz de la Sierra, Bolivia, sustancialmente en los términos descritos en el anexo a la presente carta acuerdo (en adelante, el “Anexo”) y en la Cooperación Técnica del BID número RG-T1101.

El BID administrará la Ayuda a su total discreción, conjuntamente con otras contribuciones que el BID reciba y en forma separada de sus activos.

El uso de la Ayuda estará sujeto a los siguientes términos:

1. La AECI transferirá al BID la Ayuda en dólares de los Estados Unidos de América equivalentes a cincuenta y cinco mil euros (EUR55.000,00). El monto resultante estará sujeto al tipo de cambio que prevalezca al momento de su conversión. La Ayuda cubrirá gastos generales del Foro, salvo que las partes acuerden por escrito lo contrario. Cualquier desviación sustancial de los objetivos o actividades descritas en esta carta acuerdo (incluyendo el Anexo) requerirá la aprobación escrita

de la AECI. La Ayuda se efectuará en dólares de los Estados Unidos de América y el BID podrá convertir los fondos a otras monedas a su total discreción, sin asumir ningún riesgo cambiario.

2. La Ayuda deberá ser transferida al BID en un sólo pago en su totalidad, en el momento en que el BID lo solicite por escrito, a la cuenta número 04404221 “Banco Interamericano de Desarrollo - Cuenta de Cofinanciamiento” abierta por el BID en Deutsche Bank America Trust, New York (número de swift BKTRUS33XXX). Dicha cuenta está denominada en dólares de los Estados Unidos de América e incluye los recursos no reembolsables otorgados por otros donantes para la ejecución del Foro y otros proyectos del BID.
3. La AECI reconoce que la compra de bienes y la contratación de servicios a ser financiados por la Ayuda, y la administración de los recursos de la Ayuda se efectuará de conformidad con las políticas y los procedimientos del BID.
4. Salvo que la AECI y el BID acuerden por escrito lo contrario, cualquier parte de la Ayuda que no haya sido utilizada para las actividades descritas en la presente carta acuerdo y en la solicitud de Ayuda del BID será cancelada y devuelta a la AECI.
5. El BID entregará a la AECI toda información sobre el uso de la Ayuda y el Foro que la AECI solicite razonablemente por escrito, en la medida que el BID mantenga tal información en el curso de sus actividades normales.
6. El BID mencionará a la AECI como patrocinador en los materiales del Foro. El BID podrá además utilizar el nombre de la AECI y/o su logotipo en los materiales del Foro de cualquier otra manera o forma, incluyendo cualquier publicación y/o publicidad sobre el Foro. La AECI acuerda obtener el consentimiento escrito del BID antes de utilizar el nombre del BID de cualquier manera o forma, relacionada o no con el Foro.
7. La AECI reconoce que, salvo su status de patrocinador del Foro, no recibirá beneficio alguno como resultado de la Ayuda.
8. La AECI reconoce también que el compromiso de usar esta Ayuda por parte del BID, conforme a lo dispuesto en esta carta acuerdo, estará sujeto a la formalización de todas las aprobaciones internas que el BID requiera para el Foro.
9. La División de Micro, Pequeña y Mediana Empresa del Departamento de Desarrollo Sostenible (SDS/MSM) del BID será responsable por los aspectos técnicos del Foro, incluyendo la coordinación específica con la AECI y la preparación de cualquier informe relativo al Foro y a la Ayuda. La persona de contacto en SDS/MSM es el Sr. Alvaro R. Ramírez, Jefe (tel: (202) 623-1604, e-mail: alvaror@iadb.org). La División de Cofinanciamiento del Subdepartamento de Servicios de Apoyo Financiero del Departamento Regional de Operaciones 2 (RE2/FSS/CEP) será responsable por remitir a la AECI la solicitud de transferencia de fondos mencionada en el párrafo 2. La persona de contacto en RE2/FSS/CEP es el Sr. Bertus J. Meins, Jefe (tel: (202) 623-2914, e-mail: bertusm@iadb.org).
10. Toda comunicación dirigida a la AECI y relacionada con esta carta acuerdo será enviada a su atención a la dirección mencionada en el encabezamiento.
11. Sujeto a sus políticas y procedimientos con respecto a la divulgación de información, el BID podrá poner esta carta acuerdo a disposición del público.

En representación del BID, deseo expresarle nuestro sincero agradecimiento por la importante contribución efectuada por la AECI al Foro.

Atentamente,



Bertus J. Meins
Jefe, División de Cofinanciamiento
Subdepartamento de Servicios de Apoyo Financiero
Departamento Regional de Operaciones 2

Leído y acordado
en representación de la
Agencia Española de Cooperación Internacional



cc: Manuel Cadarso Galarraga, AECI

**Octavo Foro Interamericano de la Microempresa:
“Ampliar las Fronteras de la Microempresa: El compromiso de llegar a todos”.**

**5, 6 y 7 de octubre, 2005
Santa Cruz de la Sierra, Bolivia**

La División de Micro, Pequeña y Mediana Empresa del Banco Interamericano de Desarrollo se complace en anunciar el VIII Foro Interamericano de la Microempresa. Este año el tema del Foro es “Ampliar las Fronteras de la Microempresa: El compromiso de llegar a todos”. Esperamos contar con la asistencia de más de 1000 participantes de América Latina, el Caribe y otras partes del mundo proporcionando un punto de encuentro para que los participantes tengan la oportunidad de establecer contactos y compartir experiencias.

El VIII Foro reunirá inversionistas, organizaciones donantes y proveedores de servicios a la microempresa, incluyendo ONGs, bancos comerciales, cooperativas y organizaciones comunitarias.

Los objetivos del VIII Foro serán de fomentar el intercambio de las más recientes estrategias y prácticas que están siendo desarrolladas y aplicadas tanto en zonas urbanas como rurales, asesorar a las microempresas en superar nuevos y viejos desafíos en un medio cada vez más demandante y expandir los servicios para incluir microempresas pobres, marginadas y que operan en comunidades locales pequeñas. A través de la temática del Foro se intentará divulgar las experiencias más exitosas en la región proporcionando a los participantes las herramientas técnicas y conceptuales necesarias para estimular las discusiones relacionadas con la provisión de servicios financieros y de desarrollo empresarial a las micro y pequeñas empresas.

El Foro del 2005 incluirá talleres y paneles innovadores para:

1. explorar experiencias y mejores prácticas en la provisión de servicios financieros, incluyendo grupos marginados como mujeres e indígenas;
2. analizar las estrategias y prácticas para impulsar el crecimiento y la productividad del sector a través del desarrollo de mercados, la potenciación de cadenas productivas y la mejora de la competitividad de las microempresas;
3. impulsar debates sobre cuál es la mejor forma de crear y mantener un medio que activamente apoya y fomenta el desarrollo de las empresas; y

facilitar y promover la discusión sobre lecciones aprendidas y cómo aplicarlas en iniciativas futuras.